

75.072
305

英汉金属材料强度 词 汇

何晋瑞 编

305.072



英汉金属材料强度词汇

何晋瑞 编

国防工业出版社出版

北京市书刊出版业营业许可证出字第 074 号

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

八九九二〇部队印刷厂印刷

787×1092^{1/16} 印张 4 插页 2 186 千字

1979 年 9 月第一版 1979 年 9 月第一次印刷

印数: 00,001—62,000 册

统一书号: 17034·31 定价: 0.72 元

前 言

《英汉金属材料强度词汇》主要供科研、教学和生产单位中从事金属材料强度试验、研究和教学的广大科教人员和学员阅读有关科技资料时使用。

词汇主要来源于国内外新出版的十多种有关词典。为了适应科学技术迅速发展的形势，又从国外新出版的几十种有关书籍和资料中收入了一些新的专业用语。内容以金属材料强度为主，并编入了与本专业有关的金属学、机械学、断裂力学、数学、自动控制与测试技术等词语。此外还编入了少量自然辩证法用词。

本词汇共收词语 9100 余条，缩写词 200 余条。书末附标准国际单位与公制、英制单位换算表八种。

本词汇在几年来编辑中得到了胡元凯、付孙靖、段作祥、王庆绥、周洪范等同志的帮助，谨此致谢。同时感谢七院七二五所的同志对本词汇进行审阅。

限于编者水平，错误之处请读者批评指正。

编 者

使用说明

1. 《英汉金属材料强度词汇》的所有词汇均按英文字母顺序排列,复合词一律顺排,不倒排。

2. 当一个词(包括派生词、复合词)有几个译名时,一般以最前一个译名为主。

3. 凡自然辩证法词语后注以略语[自],其他学科不予注明。

4. 译名中凡在圆括号内的字是翻译时可略去的字。

目 录

前言.....	V
使用说明.....	VII
词汇正文.....	1~238
附录一 希腊字母表	239
附录二 标准国际单位(SI)与 公制、英制换算表.....	240~247

I

34884

A

ablation 烧蚀
 ablator 烧蚀材料, 烧蚀体
 abortive failure 停飞故障
 abrasion 磨损, 磨耗 「伤
 abrasion damage 磨损, 损
 abrasion hardness 耐磨硬
 度 「验机
 abrasion machine 磨损试
 abrasion mechanism 磨损
 机理 「损
 abrasion of metal 金属磨
 abrasion proof 耐磨的
 abrasion resistance 耐磨损
 性, 抗磨性
 abrasion test 磨损试验
 abrasion tester 磨损试验器
 abrasion wear 磨损(量)
 abrasive 磨料, 研磨剂
 abrasive material 磨料, 研
 磨材料
 abrasive paper 砂纸
 abrasive wheel 砂轮
 abscissa 横坐标

absolute 绝对的 「差
 absolute deviation 绝对偏
 absolute error 绝对误差
 absolute humidity 绝对湿度
 absolute scale of tempera-
 ture 绝对温标
 absolute strength 绝对强度
 absolute temperature 绝对
 温度
 absolute unit 绝对单位
 absolute value 绝对值
 absolute zero 绝对零度
 absoluteness 绝对性[自]
 absorber 吸收体; 吸收器;
 减震器 「能力
 absorption capacity 吸收
 absorption coefficient 吸收
 系数 「率
 absorptivity 吸收能力; 吸收
 abstraction 抽象[自]
 abuse failure 使用不当失
 效, 滥用损坏
 accelerated fatigue 加速

疲劳, 快速疲劳
 accelerated life test 加速
 寿命试验
 accelerated test 加速试验
 accelerating creep 加速蠕变
 accelerating force 加速力
 acceleration 加速度
 acceleration level 加速度级
 acceleration load 加速载荷
 acceleration of gravity 重力
 加速度 「力
 acceleration thrust 加速推
 accelerometer 加速度计
 acceptance 验收
 acceptance test 验收试验
 accepted tolerance 公认
 容限 「料
 accessory material 辅助材
 accident 附件, 辅助设备
 accident 事故 「况
 accident conditions 事故情
 accident investigation 失事
 (原因) 查究 「防
 accident prevention 事故预
 accident report 事故报告
 accidental error 偶然误差
 accidental failure 偶然失
 效, 偶然损坏 「差
 accumulated error 累积误

accumulation 累积, 聚集
 accumulation of fatigue
 damage 累积疲劳损伤
 accumulation of vacancies
 空位聚集 「差
 accumulative error 累积误
 accumulator 蓄电池; 存储
 器
 accuracy 准确度, 精确度
 accuracy class 精度等级
 accuracy in calibration 校
 准精确度 「制
 accuracy control 精确度控
 accuracy in measurement
 测量精度
 accuracy in size 尺寸精度
 accuracy indication 准确
 度指示
 accuracy of estimation 估
 计精确度 「表精度
 accuracy of instrument 仪
 accuracy of manufactur-
 ing 制造精度
 accuracy of reading 读数
 准确度
 accuracy rating 额定精确
 度, 额定准确度
 accuracy rating of an
 instrument 仪器额定精确

度	「调整	acoustic excitation	声激励
accurate adjustment	准确	acoustic fatigue	声疲劳
accurate life	准确寿命	acoustic frequency	声频
accurate recording	准确记录	acoustic frequency generator	声频发生器
accurately located	准确定位(的)	acoustic holography	声全息
accurately positioned	准确定位(的)		「击试验
acetylene welding	乙炔焊	acoustic impact test	声冲击
achromatic lens	消色差透镜	acoustic impedance	声阻抗
achromatic prism	消色差棱镜	acoustic load	声载荷
acicular	针状的	acoustic nondestructive test	声无损检验
acid	酸	acoustic performance	声性能
acid brittleness	酸脆性	acoustic pick-up	拾音器
acid dip	酸洗, 酸浸	acoustic propagation	声传播
acid-proof	耐酸的, 防酸的		
acid-resisting steel	耐酸钢	acoustic spectrum	声谱
acidity	酸性; 酸度	acoustic transducer	声换能器
acoustic	声的; 声学的	acoustic velocity	声速
acoustic absorption coefficient	声吸收系数	acoustic vibration	声振动
acoustic emission	声发射	acoustic wave	声波
acoustic emission counter	声发射计数器	acoustical apparatus	声学仪器
acoustic emission rate	声发射率	acoustical measurement	声学测量
acoustic energy	声能		「动
		acoustical vibration	声振

acoustics 声学
acquisition 获得
acquisition data 获得数据
acrobatic flight 特技飞行
action 作用
activated carbon 活性炭
activation energy 激活能
activator 激活剂, 活化剂
active area 作用面积
actual 实际的, 真实的
actual breaking load 实际
 破断载荷
actual efficiency 实际效率
actual error 实际误差
actual gas 真实气体
actual life 实际寿命
actual load 实际载荷
actual loading test 实际
 加载试验 「测量
actual measurement 实际
actual position 实际位置
actual power 有效功率
actual size 实际尺寸
actual strain concentration
 factor 真实应变集中系数
actual stress concentration
 factor 真实应力集中系数
actual stress 实际应力
actual temperature 实际温

度
actual value 实际值
actuating cam 作动凸轮
actuating cylinder 作动筒
actuator 传动机构
actuator force 传动力, 驱
 动力
acuity 锐度
acute angle 锐角
acyclic 非周期的, 非循环
 的
adaptability 适应性
adapter 拾音器
adaptive control 自适应控制
added resistance 附加电阻
additional 附加的
additional loading 附加加
 载
additional mass 附加质量
additional stress 附加应力
additive drag 附加阻力
additive error 附加误差
adherence 附着
adhesion 附着; 附着力
adhesive bonded joint 粘
 接接头
adhesive bonding of metal
 金属粘接
adhesive force 附着力

adhesive strength 附着强度, 粘附强度	adjustable instrument 可调仪器
adhesive stress 附着应力	adjustable range 可调范围
adhesives 粘合剂, 胶粘剂	adjustable resistance 可调电阻
adiabatic 绝热的	adjustable thrust 可调推力
adiabatic change 绝热变化	adjustable transformer 可调变压器
adiabatic compression 绝热压缩	adjusted value 可调值
adiabatic condition 绝热条件	adjuster 调整器
adiabatic contraction 绝热收缩	adjusting handle 调整柄
adiabatic effect 绝热效应	adjusting screw 调整螺钉
adiabatic elasticity 绝热弹性 「热平衡	adjusting spring 调整弹簧
adiabatic equilibrium 绝热平衡	adjusting valve 调节阀
adiabatic heating 绝热加热	adjustment 调准; 修正; 调整
adiabatic modulus 绝热模量 「程	adjustment of observation 观测平差 「围
adiabatic process 绝热过程	adjustment range 调整范围
adiabatic strain 绝热应变	admissible 容许的
adiabatic temperature 绝热温度	admissible error 容许误差
adjacent 相邻的; 交界的	admissible load 容许载荷
adjustable blade 可调叶片	admissible stress 容许应力
adjustable clearance 可调间隙 「频率	admissible unit stress 容许单位应力 「用
adjustable frequency 可调频率	adsorption action 吸附作用
adjustable grip 可调夹头	advanced 先进的, 现代的
	aerial metal 航空金属
	aerobic 特技飞行

aerodone 滑翔机

aerodynamic 空气动力学的 「动阻尼

aerodynamic damping 气

aerodynamic drag 气动阻力 「设备

aerodynamic facility 气动

aerodynamic force 气动力

aerodynamic heat 气动力热, 气动热 「荷

aerodynamic load 气动载

aerodynamic stability 气动力稳定性

aerodynamics 空气动力学

aeroelastic vibrations 气动弹性振动 「学

aeroelasticity 气动弹性力

aero-engine 航空发动机

aerofoil 机翼; 翼剖面

aerofoil profile 机翼剖面

aero-gas turbine 航空燃气涡轮

aerojet 航空喷气发动机

aeronautical data 航空数据

aeronautical engineering 航空工程 「设备

aeronautical facility 航空

aeronautics 航空学

aero-oil 航空滑油

aeroplane 飞机

aeroplane performance 飞机性能

aerospace 航空与航天

aerospace engineering 航天工程

aerospace material 航空航天材料

aerothermoelasticity 气动热弹性力学

aeroturbine 航空涡轮

affinity 亲和力

aft body 后机身

aftburning turbojet 加力涡轮喷气发动机

afterburner 加力燃烧室

afterburner thrust 加力燃烧室推力

afterburning 加力燃烧

after-effect (弹性)后效, 滞后

age hardening 时效硬化

agent 剂; 媒介物; 因素

aggregation force 聚合力

aggressive gas 侵蚀气体

aging 时效; 老化

aileron 副翼

air 空气

air accident 飞行失事	air friction 空气摩擦
air base 空军基地	air gap 空气隙, 气隙
air blast machine 空气喷 气机, 鼓风机	air hammer 气锤
air borne vibration 气载 振动	air heater 空气加热器
air-breathing engines 空气 喷气发动机	air inflow 进气流
air buffer 空气减震器	air leakage 漏气
air clamping fixture 空气 夹持夹具	air-load 气动载荷
air compression 空气压缩	air operated fixture 气动 夹具 「事
air compressor 空气压缩机	air plane accident 飞机失
air consumption 空气消耗 量	air proof 密封的
air-cooled turbine blade 气 冷式涡轮叶片	air quenching 空淬
air conditioning 空气调节, 空调	air record 航空记录
air convection 空气对流	air regulator 空气调节器
air cooling 气冷	air resistance 空气阻力
air damper 空气阻尼器	air station 航空站
air damping 空气阻尼	air stream 气流
air drag 空气阻力	air-to-air 空对空
air environment 空气环境	air-to-ground 空对地
air filter 滤气器, 空气过滤 器	air transportation 空运
air flow 气流	air vehicle 航空飞行器
air force 空军	aircraft 航空器; 飞机
	aircraft accident investiga- tion 飞机事故调查
	aircraft component 飞机 构件, 飞机部件
	aircraft configuration 飞 机构型, 飞机外形
	aircraft design 飞机设计

aircraft engine	航空发动机	airscrew	螺旋桨
	「疲劳	airscrew hub	螺旋桨毂
aircraft fatigue	飞机结构	airspeed	空速
aircraft flight data	飞机飞行资料	Airy's stress function	爱里应力函数
aircraft flutter	飞机颤振	alarm lamp	报警灯
aircraft hazard	飞机遇险	alarm bell	信号铃, 警铃
aircraft line	航线	alclad	包铝
aircraft loading chart	飞机加载图	alcohol	酒精
aircraft material	飞机材料, 航空材料	algebra	代数
aircraft maintenance	飞机维修	algebraic sum	代数数和
	「性能	alignment	对准, 校直
aircraft performance	飞机	alignment between the axes	轴间对准
aircraft production	飞机制造; 飞机生产	alignment error	对准误差
aircraft skin alloy	飞机蒙皮合金	alignment test	同心度试验
	「性	all-failed test	整机破坏试验
aircraft stability	飞机稳定		验
aircraft strength	飞机强度	all-metal blade	全金属桨叶
aircraft structure	飞机结构	all-metal fuselage	全金属机身
aircraft testing	试飞		
aircraft turbine	航空涡轮	all-pass	全通的
airfoil	机翼; 翼剖面	all-weather fighter	全天候战斗机
airfoil lift	机翼升力		
airfoil profile	翼型	allocation	配置
airplane	飞机	allocation of specimen	试样配置
airplane accident	飞机失事		
		allotropy	同素异晶
		allowable	容许的

allowable design stress	容许设计应力	allowable value	容许值
allowable bending stress	容许弯曲应力	allowance	容差, 公差
allowable bond stress	容许胶结应力	allowed frequency	容许频率
allowable buckling stress	容许屈曲应力	alloy	合金 [率]
allowable compressive stress	容许压缩应力	alloy creep	合金蠕变
allowable contact stress	容许接触应力	alloy diagram	合金图
allowable error	容许误差	alloy element	合金元素
allowable instrument reading	容许仪器读数	alloy hardening	合金硬化
allowable limit	容许极限	alloy softening	合金软化
allowable load	容许载荷	alloy steel	合金钢
allowable maximum temperature	容许最高温度	alloying	合金化
allowable shearing stress	容许切应力 [度]	already existing flaw	固有缺陷; 固有裂缝
allowable strength	容许强度	alternating	交变的
allowable stress	容许应力	alternating current	交流
allowable tensile stress	容许拉伸应力	alternating impact machine	交变冲击试验机
allowable torsional stress	容许扭转应力	alternating force	交变力
allowable temperature	容许温度	alternating load	交变载荷
		alternating quantity	交变量
		alternating strength	抗交变强度
		alternating stress	交变应力
		alternating stress amplitude	交变应力振幅
		alternating stress intensity	交变应力强度
		alternating stress machine	

交变应力试验机
alternating tensor 交变张
altitude 高度 [量
alumina 氧化铝
aluminium alloy 铝合金
aluminium cast alloy 铸
 造铝合金
aluminium foil 铝箔
aluminium impregnation
 渗铝
aluminium oxide 氧化铝
aluminium powder 铝粉
ambient 周围的, 环境的
ambient temperature 环境
 温度, 周围温度
**ambient temperature com-
 pensation** 室温补偿
amorphous materials 非晶
 体材料
amount of heat 热量
amperemeter 安培计
amphibious vehicles 水陆
 两用飞行器
amplification control 放大
 控制 「系数
amplification factor 放大
amplification frequency 放
 大频率
amplification ratio 放大

(比)率
amplification stage 放大级
amplifier 放大器
amplifier circuit 放大器电
 路 「出
amplifier output 放大器输
amplitude 振幅
amplitude adjustment 振
 幅调整
amplitude characteristic
 振幅特性
amplitude control 振幅控
 制 「数
amplitude function 振幅函
amplitude level 振幅级
amplitude limiter 限幅器
amplitude meter 振幅计
amplitude modulation 调
 幅 「振幅
amplitude of oscillation
amplitude of vibration 振
 幅
amplitude peak 最大幅度,
 幅峰
amplitude range 振幅范围
amplitude ratio 振幅比
amplitude reduction 减幅
amplitude stability 振幅稳
analog 模拟 [定性

analog computer 模拟计算机	anelastic behaviour 滞弹性行为
analog data 模拟数据	anelastic deformation 滞弹性变形 「变
analog digit 模拟数字	aselastic strain 滞弹性应变
analog-digital converter 模拟数字转换器	anelasticity 滞弹性
analog input 模拟输入	AND(gate) circuit “与门”
analog loading 模拟加载	angle 角(度) [电路
analog machine 模拟机	angle error 角度误差
analog quantity 模拟量	angle of bend 弯曲角
analog random process test 模拟随机过程试验	angle of chord 弦角
analog readout 模拟读出	angle of contact 接触角
analog record 模拟记录	angle of deflection 偏转角
analog representation 模拟表示 「拟	angle of deviation 偏向角
analog simulation 类比模拟	angle of diffraction 衍射角
analysis 分析	angle of flexure 挠曲角, 弯曲角
analysis and synthesis 分析与综合[自]	angle of friction 摩擦角
analysis of variance 方差分析	angle of incidence 入射角
analytical curve 解析曲线	angle of lag 滞后角
analytical function 解析函数 「法	angle of notch 切口角
analytical method 分析方	angle of polarization 偏振角
analytical spectra 分析谱	angle of reflection 反射角
analyzer 分析器	angle of refraction 折射角
anelastic 滞弹性的	angle of rotation 转动角
	angle of shear 切变角
	angle of the pyramid 对 角线夹角

angle of torsion 扭转角
 angle of twist 扭转角
 angle of view 视角
 angle section 角截面
 angle steel 角钢
 angular 角的
 angular acceleration 角加速度
 angular aperture 张角
 angular coordinate 角座标 「移
 angular displacement 角位
 angular error 角误差
 angular frequency 角频率
 angular magnification 角
 度放大率 「测量
 angular measurement 角度
 angular momentum 角动
 量, 动量矩
 angular rotation 角转动
 angular strain 角应变
 angular velocity 角速度
 anharmonic vibration 非
 谐振动
 anisotropic 各向异性(的)
 anisotropic behaviour of
 grain 晶粒各向异性
 anisotropic body 各向异
 性体 「蠕变

anisotropic creep 各向异性
 anisotropic elasticity 弹性
 各向异性
 anisotropic fracture 各向
 异性断裂
 anisotropic lattice force
 各向异性晶格力
 anisotropic material 各向
 异性材料
 anisotropic sheet material
 各向异性薄板材料
 anisotropic stress 各向异
 性应力
 anisotropy 各向异性
 annealing 退火
 annealing of photoelastic
 material 光弹材料退火
 annealing recrystallization
 退火再结晶
 annealing temperature 退
 火温度
 annealing twin 退火孪晶
 annular combustion cham-
 ber 环形燃烧室
 anode 阳极, 正极
 anodic oxidation 阳极氧化
 anodic treatment (of alu-
 minium) (铝)阳极化处理
 anodizing 阳极化